

牙科醫務所地址 Dental Clinics Location

HONG KONG 港島

Central 中環 德輔道中 141 號中保集團大廈 9 樓 06-10 室 (上環港鐵站 E2 出口)
Unit 06-10, 9/F, China Insurance Group Bldg, 141 Des Voeux Rd C

Heng Fa Chuen 杏花村 杏花新城東翼 2 樓 201 號舖
Shop Unit 201, East Wing, 2/F, Paradise Mall.

KOWLOON 九龍

Mongkok 旺角 旺角彌敦道 664 號惠豐中心 10 樓 1001-1003 室
Rm 1001-1003, 10/F, Wai Fung Plaza, 664 Nathan Road

NEW TERRITORIES 新界

Tseung Kwan O 將軍澳 新都城一期 2 樓 231-233 號舖
Shop 231-233, Level 2, Phase 1, Metro City

Tsuen Wan 荃灣 青山公路 388 號中染新城商場地下 G01A 及 G01B 舖
Shop G01A & G01B, G/F, CDW Plaza, 388 Castle Peak Road

Shatin 沙田 沙田正街 11-17 號偉華商場 2 樓 3B 及 C 舖
Shop No 3B&C, 2/F, Chanway Shopping Centre, 11-17 Shatin Centre St

Tai Po 大埔 大埔廣場 2 樓 5B 舖
Shop 5B, Level 2, Tai Po Plaza

Tai Po 大埔 昌運中心 1 樓 66 號舖
Shop 66, 1/F, Fortune Plaza

Tin Shui Wai 天水圍 嘉湖銀座商場第一期 2 樓 228 號舖
Shop 228, 2/F, Phase 1, Kingswood Ginza Plaza

Tuen Mun 屯門 屯門市廣場 (第一期) G72 號舖
Shop G72, G/F, Phase 1, Tuen Mun Town Plaza

(診所地址如有更改，恕不另行通告。 Clinic location is subjected to change without prior notice.)

繁忙時間參考資料：

Peak Time Information :

~ 診所之繁忙時段通常為平日下午五時至晚上八時、週末下午二時半至六時。

Peak hours of clinics are: Weekdays from 5:00 pm to 8:00 pm, Saturday from 2:30 pm to 6:00 pm

~ 診所之繁忙月份通常為一、七、八及十二月。

Peak seasons of clinics are January, July, August and December.

~ 由於各診所需預留部份時段予覆診客戶、緊急治療客戶及非合約公司客戶；為能配合各會員之首選預約時間，敬希各會員預早致電預約。

Clinics shall reserve some appointment sessions for review treatment booking, emergency booking and non-contract clients' booking. Please allow sufficient time for appointment arrangement.

會員請於牙科計劃有效期屆滿前使用，逾期之牙科計劃將不會獲得延期。

Please utilize the dental scheme before expiry date; extension of the scheme after the expiration would not be accepted.



HEALTH & CARE DENTAL SERVICES LTD.

恒健牙科服務有限公司

Unit F, 21/F, CDW Building, 388 Castle Peak Rd, Tsuen Wan, NT
新界荃灣青山公路 388 號中染新城 21 樓 F 室
Tel (電話) : 2666 6661 Fax (傳真) : 2666 6125

Luen Wo Hui Residential Association Dental Scheme K12 (Card-less)

For APPOINTMENT, PLEASE CALL
牙科治療預約，請致電

☎ 2666 6661

Enquiry Centre Office Hours - Monday to Friday : 9:00am – 6:00pm
Saturday, Sunday & P. H.: Closed

預約中心辦公時間 - 星期一至五 : 上午九時至下午六時
星期六、日及公眾假期 : 休息

(如因線路繁忙未能接聽，敬請留下口訊及聯絡資料)

(Please kindly leave your message and contact number if the hotline is busy.)

預約參考資料：

Appointment Information:

- 不同診所之預約請致電預約熱線：2666 6661。覆診預約可於同一診所辦理。
Appointment for different clinics shall be made by appointment hotline 2666 6661. Review appointment shall be made at the same clinic.
- 為簡化預約程序，本公司將不發出會員咭，會員只需以身分證作預約登記即可。
To simplify appointment making procedure, no membership card will be issued. Member can simply make appointment with Identity Card.
- 取消預約必須於 24 小時前通知，否則病人須於下次應診時繳交港幣五十元之失約罰金。如累積罰金多於保健計劃之年費，本公司有權即時取消該會員之保健計劃，而無需預先通知該會員及對該會員作出任何賠償或退款。
Cancellation of appointment should be done 24 hours in advance, otherwise, a fine of HK\$50 will be charged in the next visit. If the accumulated fine is over the subscription fee of the plan, we have the right to terminate the plan immediately without prior notice and there is no compensation and refund provided for the member.
- 牙科服務只限星期一至星期六提供。
Dental services are provided on Monday to Saturday.

閣下所選用之牙科保健計劃 (已包括之治療項目)

Your Choice of Dental Benefit Scheme (Covered Items)

SERVICE 服務		FREQUENCY PER YEAR 每年次數		PLAN K12	
1	Oral check-up & Oral Hygiene Instruction	口腔檢查及口腔衛生指導	Unlimited		無限次
2	Intra-oral X-Ray (when necessary)	口腔內 X 光細片 (如有需要)	Unlimited		無限次
3	Scaling & Prophylaxis	洗牙及去漬	Twice		兩次
4	Fluoride Treatment (when necessary)	氟素治療 (如有需要)	Unlimited		無限次
5	Simple Extraction (exclude surgical extraction, removal of wisdom teeth or for orthodontic reasons)	普通脫牙 (不包括智慧齒、手術脫牙及因矯齒脫牙)	Unlimited		無限次
6	Filling (caries) – Amalgam (molar & premolar) – Composite (front teeth)	因蛀牙引起之補牙 銀粉(後牙)及瓷粉(前牙)	Unlimited		無限次
7	Emergency Treatment – Pain relief – Temporary dressing – Drainage without surgery	緊急治療 臨時止痛、臨時補牙、敷料及非手術放膿	Unlimited		無限次
8	Medication (As determined by dentist)	藥物 (經由牙科醫生判斷)	Unlimited	無限次	

一切治療須由牙科醫生作最後決定

Final decision of all dental treatment shall be made by the dental practitioner.

Special Offer 特別優惠 : (Only provided in Central Clinic 只在中環診所提供)

Free consultation and examination for Oral Implant "Teeth-in-an-hour" treatment.	免費"一小時微創植齒"治療諮詢及檢查	Once	壹次
--	--------------------	------	----

(For details and appointment, please call 2666 6082 詳情及預約, 請致電 2666 6082)

** 注意 : 1) 根據香港牙科醫生執業守則指引, 病人記錄應由牙科醫生準確地記載及妥善地保存。

Attention : 而病人之 X-光片是屬於病人記錄的一部份, 因此 X-光片應由牙科醫生保存。病人所支付『照 X-光片』之費用, 只屬本診所為病人提供『照 X-光片服務』之費用, 並不是該 X-光片之費用, 該 X-光片應屬本診所擁有及保存。

According to the "Code of professional discipline for the Guidance of Dental practitioners in Hong Kong", dental practitioners should keep accurate and contemporaneous records of dental treatment. Radiographs are parts of the patient records, they shall be kept by the dental practitioners to safely maintain these records against loss. The charge for the "X-ray radiograph" is only the service charge that we take the radiograph(s), the radiographic film(s) is legally own and kept by our clinic.

2) 有關其它牙科保健計劃條款, 請參照牙科保健計劃申請表。

Other terms and conditions of your Dental Care Scheme should be referred to the Dental Care Scheme Application Form.

附加治療收費 (不包括之治療項目)

Additional Treatment Fee (Non-Covered Items)

Code	治療項目 Treatment Items	Charge (HK\$)	
		原價收費 List Price	優惠收費 Discounted
1	3000 後加洗牙石及牙漬 Further Scaling & Polishing & Prophylaxis	600	250
2	4001-4003 後加補牙(每隻) Filling (each tooth): a) 銀粉補牙(一面牙面) Amalgam Filling (1 surface) 銀粉補牙(二面牙面) Amalgam Filling (2 surfaces) 銀粉補牙(三面牙面或以上) Amalgam Filling (3 surfaces or above)	650 起/up 700 起/up 800 起/up	400 起/up 450 起/up 500 起/up
	4101/4112 b) 瓷粉補牙(一面牙面) Composite Filling (1 surface)	750 起/up	400 起/up
	4102/4113 瓷粉補牙(二面牙面) Composite Filling (2 surfaces)	850 起/up	450 起/up
	4103/4114 瓷粉補牙(三面牙面) Composite Filling (3 surfaces)	950 起/up	500 起/up
4107	c) 瓷粉補牙-磨損性窩蝕 Abrasion Composite Resin Filling	700 起/up	350 起/up
3	2103 牙瘡(需手術) Abscess (with surgery)	600 起/up	400 起/up
4	4005 輔助補牙針(每支) Pin Insertion (per pin)	550	200
5	4205 牙紋防蛀劑(每隻) Fissure Sealant (each tooth)	450	300
6	6003 複雜脫牙 Complicated Extraction	2200 起/up	900 起/up
7	6100 脫智慧齒 Wisdom Tooth Extraction 簡單脫智慧齒 - 不需手術 (每隻) Simple Extraction - No surgery needed (each tooth)	1900 起/up	1100 起/up
	6200-6201 阻生智慧齒 - 需手術 (每隻) Impacted Tooth - Need surgery (each tooth)	4000 起/up	2500 起/up
8	5001 牙根管治療 Root Canal Treatment	4000 起/up	2500 起/up
	5002 門牙, 犬齒 Incisor, Canine	4500 起/up	2800 起/up
	5003-5004 小白齒 Premolar 大牙 Molar	5500 起/up	3000 起/up
9	8500-8506 8600-8606 8700-8701 8801-8803 活動假牙套 Denture	4800 起/up	3500 起/up
10	8011-8021 8100-8108 8200 牙套及固定牙橋 Crown & Bridge	5300 起/up	2800 起/up
11	6200-6204 口腔外科手術 Oral Surgery	2800 起/up	1500 起/up
12	4300 牙齒漂白 (全口 -- 家居專業漂白) Tooth Bleaching (Full Mouth -- Home Bleaching)	5000	3000

* 以上治療項目收費已包括所需之藥物費用, 但並不包括由專科醫生提供之診治費用。All medication are included in the treatment mentioned above, but specialist treatment is not included.

* 以上價目如有更改, 將不作另行通知。

The above special price is subject to change without prior notice.

* 優惠收費可能與實際情況有所差異, 請於接受治療前, 向有關牙科醫生查詢治療費用。病人有權拒絕牙科醫生提供上述之額外治療。

The discounted price might be different due to the actual situation of treatment. Please ask your attending dentist for the treatment price before receiving treatment. Patient has absolute right to refuse the additional dental service.

* 原價收費乃中環診所之價目。
List Price indicates the price of Central Clinic.